

Ein kleiner Abriss von denen Irr- und Abwegen, derer von Gott gerufenen Seelen, in diesen unsern betrübten Zeiten in America. Zu meiner eigenen Erinnerung aufgestzt. Wie solche in ihre Reisen sich selbst versäumen, aufhalten und aufhalten lassen...

or

[A brief summary of the meanderings and strayings of those souls called by God in these troubled times of ours in America. Created for my own remembrance. How such people lose themselves in their journey, let themselves be repeatedly delayed, deviate from the narrow way of the cross, and choose and seek their own path. And if no reversal occurs, a severe affliction will follow.

Prepared by Ezechiel Sangmeister. Ephrata (Pennsylvania), printed by Joseph Bauman. 1820.

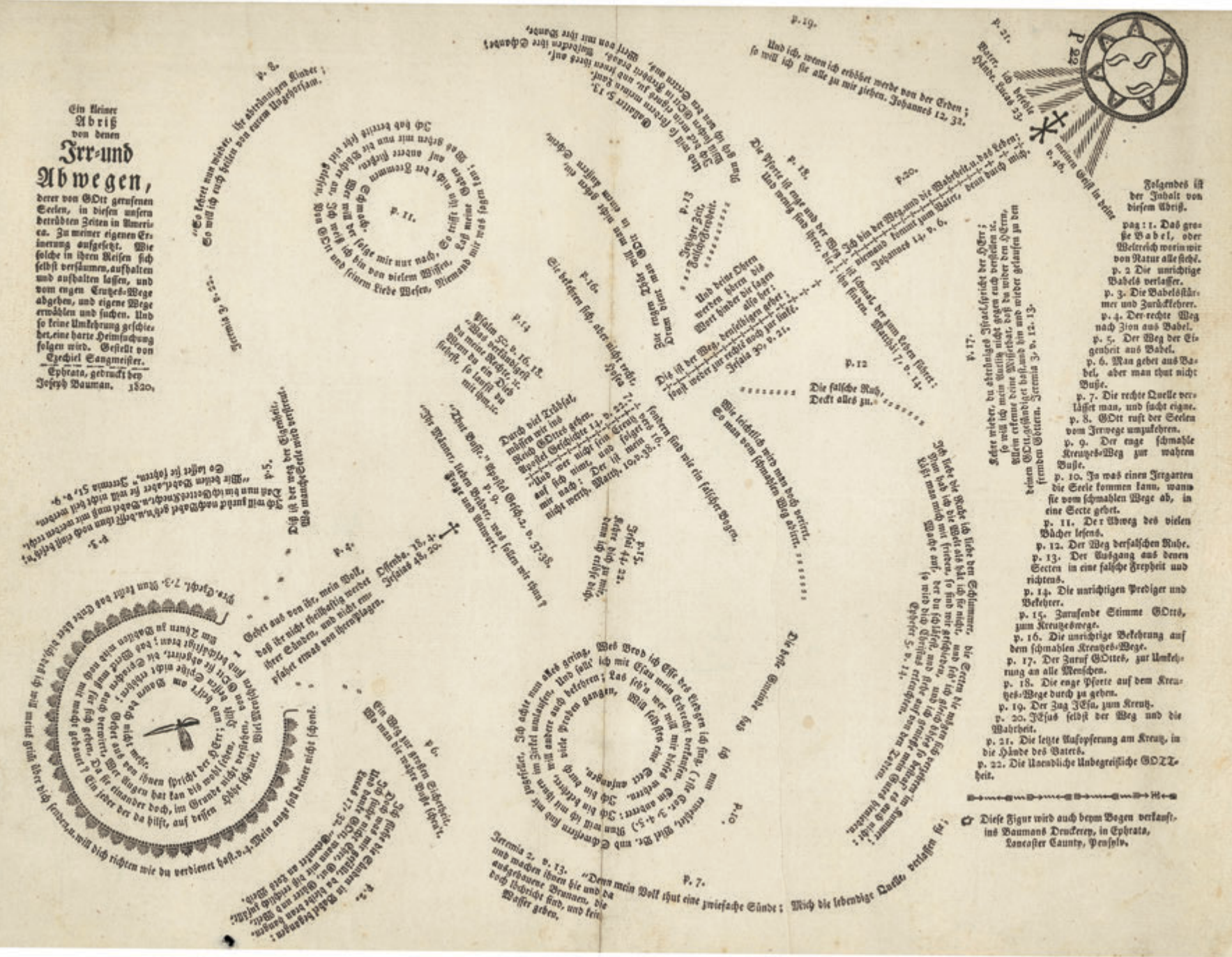
The editors of *American Communal Societies Quarterly* are **very** pleased to present **our first ever centerfold**. Brother Ezechiel Sangmeister (1723-1784) lived at Conrad Beissel's Ephrata Cloister, a mystical Pietist community founded in 1732 on the banks of Pennsylvania's Cocalico Creek. Sangmeister's checkered history with the community has been detailed elsewhere. He wrote a number of autobiographical and theological manuscripts during his lifetime. These were later published posthumously by the printer Joseph Bauman, who lived near the Ephrata Cloister. This broadside is in keeping with the Germanic tradition of the *Geistlicher Irrgarten*, or spiritual labyrinth, a theme popular with Pennsylvania German printers in the eighteenth and nineteenth centuries. Copies of it could be purchased bound with Sangmeister's *Mystische Theologie*, or purchased separately from Bauman. Hamilton College's copy was bound with David Landes's *Das Guldene A B C für Jederman der gern mit Ehren wolt bestahn*. [Ephrata, Penn.]: Gedruckt [by Joseph Bauman] für David Landes, 1825.

In 2021 Ariel Godwin undertook a translation of Sangmeister's broadside, the first rendering of it in English, to our knowledge. It wasn't enough for Godwin, however, to merely translate the text. He surprised the editors of *ACSQ* by also laying it out in the original design of Bauman's broadside! We were astonished, and very grateful, for his efforts, which went above and beyond. His results are presented here (well, if you're reading this you just flipped past them). We are aware that our readers traditionally buy *ACSQ* for the informative articles. We hope this juicy Pietist feast for the eyes will broaden our market.

ENJOY!

Der und Abwegen,

derer von G.D. die gesunden Seelen, in diesen unsern bedrückten Zeiten in Ameri- ca. Zu meiner eigenen Er- leuchtung aufgeführt. Wie solche in ihren Weisen sich selbst verschaffen, aufhalten und aufhalten lassen, und vom engen Kreuzes-Wege abgehen, und eigene Wege erschaffen und suchen. Und so keine Umkehrung geschä- he, eine harte Heimführung folgen wird. Gedruckt von Ezechiel Sangmeister, Ephrata, gedruckt des Joseph Bauman, 1820.



A brief summary of the meanderings and strayings

of those souls called by God in these troubled times of ours in America. Created for my own remembrance. How such people lose themselves in their journey, let themselves be repeatedly delayed, deviate from the narrow way of the cross, and choose and seek their own path. And if no reversal occurs, a severe affliction will follow. Prepared by Ezechiel Sangmeister.

Ephrata [Pennsylvania], printed by Joseph Bauman, 1820.

